

INGLÉS

En las secciones de inglés se analiza la medida del dominio del idioma inglés, que se manifiesta entre otras cosas por la riqueza del vocabulario y la capacidad de leer y comprender oraciones complejas y textos de nivel universitario.

Al comienzo de cada sección de inglés aparecen las instrucciones, y en ellas la cantidad de preguntas incluidas en la sección y el tiempo asignado para resolverlas.

He aquí un ejemplo:

This section contains 22 questions.

The time allotted is 20 minutes.

The following section contains three types of questions: Sentence Completion, Restatement and Reading Comprehension. Each question is followed by four possible responses. Choose the response **which best answers the question** and mark its number in the appropriate place on the answer sheet.

En esta sección hay 22 preguntas.

El tiempo asignado es de 20 minutos.

En esta sección hay preguntas de tres tipos: oraciones para completar, reformulación y comprensión de textos. Para cada pregunta se proponen cuatro respuestas. Deben elegir la respuesta **más apropiada**, y marcar su número en el lugar correspondiente en la hoja de respuestas.

Las preguntas de oraciones para completar y de reformulación están presentadas en un orden de dificultad creciente, mientras que las oraciones de comprensión de textos están presentadas según el orden en que aparecen los temas en el texto.

A continuación presentamos explicaciones generales de los tres tipos de preguntas de los capítulos de inglés, y también preguntas de ejemplo y las explicaciones de las respuestas a cada una de ellas.

SENTENCE COMPLETIONS

Al comienzo de la sección "oraciones para completar" encontrarán las siguientes instrucciones:

This part consists of sentences with a word or words missing in each. For each question, choose the answer **which best completes the sentence.**

En esta parte se dan oraciones en las que falta una palabra (o palabras). En cada pregunta deben elegir la opción que **completa la oración de la mejor manera.**

En estas preguntas se da una oración en la que falta una palabra o algunas palabras. Ustedes deben completar la oración utilizando la opción más adecuada. Sólo la opción adecuada generará una oración coherente. Las preguntas de este tipo ponen a prueba vuestra riqueza de vocabulario en inglés y vuestra capacidad de comprender la lógica interna de una oración.

Para responder a estas preguntas deben prestar atención a la estructura de la oración, al uso de los tiempos de verbo y a las conjunciones y preposiciones. Es también importante estimar las relaciones entre las partes de la oración y prestar atención a las sugerencias gramaticales. Por ejemplo, palabras tales como *although*, *despite*, y *but* sugieren una reserva o una oposición. Palabras tales como *also* o *in addition* sugieren que una parte de la oración agrega algo a otra parte.

No existe un método único que se adecue a la solución de todas las preguntas de este tipo, y hay que analizarlas caso por caso; sin embargo, siempre es conveniente leer la oración completa antes de analizar las opciones de respuesta dadas. Ustedes pueden intentar completar por cuenta propia la parte faltante por medio de una palabra (o varias palabras) "propia de ustedes", y sólo entonces leer las opciones de respuesta dadas y analizar si el significado de alguna de ellas coincide con el de la palabra que ustedes pensaron. Una vez que eligieron la respuesta, lean la oración completa para cerciorarse de que tiene lógica y coherencia interna.

EJEMPLOS Y EXPLICACIONES

1. Most psychologists today believe that adopted children should be permitted and even _____ to learn about their biological parents.

- (1) encouraged
- (2) endured
- (3) enriched
- (4) enclosed

La oración dice: "La mayoría de los psicólogos considera actualmente que hay que permitir que los niños adoptados reciban información sobre sus padres biológicos, e incluso hay que _____ a hacerlo".

La parte más importante de la oración para responder a esta pregunta es la combinación de palabras *and even* (e incluso). Estas palabras indican que la palabra faltante no viene a contradecir a la palabra *permitted*, sino precisamente a reforzarla y a agregar sobre ella, es decir: no sólo hay que permitir que los niños adoptados reciban información acerca de sus padres biológicos sino también hay que _____ a hacerlo. El modo más lógico de completar la oración es, por ejemplo, "ayudarlos", o "estimularlos". Efectivamente, la opción (1), *encouraged*, es la respuesta correcta. Sin embargo, es conveniente revisar todas las opciones propuestas antes de elegir la respuesta.

En la opción (2) se da la palabra *endured*. El verbo *to endure* significa "soportar, sufrir, resistir". Si se las ubicara en la oración a completar se obtendría la oración siguiente: "... hay que permitir que los niños adoptados reciban información sobre sus padres biológicos e incluso hay que 'sufrirlos' o 'resistirlos' a hacerlo". Esta oración no tiene ninguna lógica. La opción (2), por lo tanto, no es la respuesta correcta.

En la opción (3) se da la palabra *enriched*. El verbo *to enrich* significa "enriquecer". Si se la colocara en el lugar a completar se obtendría la siguiente oración: "... hay que permitir que los niños adoptados reciban información sobre sus padres biológicos e incluso hay que 'enriquecerlos' a hacerlo". En esta oración no hay ninguna lógica y, por lo tanto, la opción (3) no es la respuesta correcta.

En la opción (4) se da la palabra *enclosed*. El verbo *to enclose* significa "incluir, delimitar, meter dentro". Si se la colocara en el lugar a completar se obtendría la siguiente oración: "...hay que permitir que los niños adoptados reciban información sobre sus padres biológicos, e incluso hay que 'incluirlos' a hacerlo". Por supuesto, en esta opción tampoco hay lógica alguna y, en consecuencia, tampoco la (4) es respuesta correcta.

La opción (1) sigue siendo, entonces, la respuesta más adecuada.

2. Olive trees are noted for their ____ ; some are over 2,000 years old.

- (1) longevity
- (2) abundance
- (3) compassion
- (4) magnitude

La oración dice: "Los olivos son famosos por su ____ ; algunos de ellos alcanzan los 2000 años".

Las dos partes de la oración están separadas por medio de un punto y coma y la clave de la respuesta correcta radica en la comprensión de las relaciones entre estas dos partes. De la estructura podemos comprender que la primera parte indica una característica cualquiera de los olivos por la cual los olivos son "conocidos" o famosos (*noted*), y la segunda parte ejemplifica o concreta esta característica. Según lo dicho en la segunda parte, "*some are over 2,000 years old*", entendemos que la propiedad señalada en la primera parte de la oración ("Los olivos son famosos por su ____") está vinculada a la larga vida. La única opción que tiene alguna relación con la larga vida es la opción (1), *longevity*, cuyo significado es "longevidad".

Cuando analizamos las otras posibilidades, nos damos cuenta de la importancia de verificar que nuestra elección concuerde con la lógica de la oración.

La opción (2), *abundance*, significa "abundancia". Aunque es por supuesto posible imaginar una oración que hable de la abundancia de los olivos, no tiene ningún sentido ilustrar esta oración destacando el hecho de que "muchos de ellos tienen más de 2000 años".

La opción (3), *compassion*, significa "compasión". Esta propiedad en general no se atribuye a los árboles. La primera parte de la oración, carece de lógica. Por lo tanto, esta opción no es respuesta correcta.

La opción (4), *magnitude*, significa "gran tamaño". Tampoco esta propiedad está relacionada con la avanzada edad, y por lo tanto, tampoco esta opción es correcta.

La opción (1) sigue siendo la más adecuada y por lo tanto, ella es la respuesta correcta.

3. Real estate prices have soared recently and, _____, few people can now afford to buy an apartment.
- (1) regardless
 - (2) otherwise
 - (3) consequently
 - (4) remarkably

La oración dice: "Los precios de los inmuebles remontaron en los últimos tiempos, y _____ pocas personas pueden ahora comprar un apartamento".

También para responder a esta pregunta debemos analizar la lógica interna de la oración. Estamos ante una oración coordinada compuesta de dos partes. La primera: "Los precios de los inmuebles remontaron en los últimos tiempos", y la segunda: "pocas personas pueden ahora comprar un apartamento". Entre las dos oraciones hay una línea indicando un espacio vacío. Hay que suponer que la palabra que falta describe la relación que existe entre ambas oraciones. Si miramos nuevamente la oración completa, veremos que el vínculo lógico entre sus dos partes es una relación de causa y efecto - la segunda es el efecto o la consecuencia de la primera: los precios de los inmuebles remontaron, y por esa razón pocas solamente pueden comprar ahora un apartamento. La palabra que buscamos debe expresar esta relación. La única opción adecuada es (3), *consequently* (en consecuencia) y por lo tanto (3) es la respuesta correcta. Sin embargo, antes de que decidamos cuál es la respuesta correcta, es importante analizar también las restantes alternativas.

La opción (1), *regardless*, significa "a pesar de eso", "sin tener en cuenta esto". Si ubicamos esto en la oración dada, se obtiene la oración: "Los precios de los inmuebles remontaron en los últimos tiempos, y a pesar de eso pocas personas pueden ahora comprar un apartamento". Se advierte que no hay ninguna lógica en esto, pues el hecho de que pocas personas puedan ahora comprar un apartamento está directamente vinculado al aumento de los precios. Por lo tanto, la (1) no es la respuesta correcta.

La opción (2), *otherwise*, significa "de otro modo" o "no siendo así". También en este caso, si ubicamos esto en la oración se obtiene algo sin ninguna lógica desde el punto de vista de las dos partes de la oración: "Los precios de los inmuebles remontaron en los últimos tiempos, y no siendo así, pocas personas pueden ahora comprar un apartamento". Por lo tanto, la (2) no es la respuesta correcta.

La opción (4), *remarkably*, significa "de manera remarcable o sorprendente". Si ubicamos esto en la oración dada se obtiene la siguiente oración: "Los precios de los inmuebles remontaron en los últimos tiempos, y de manera remarcable (o sorprendente), pocas personas pueden ahora comprar un apartamento". Puesto que no hay nada remarcable o sorprendente en el hecho de que las personas no puedan comprar un apartamento cuando los precios aumentan, tampoco esta oración tiene lógica, y por lo tanto, la (4) no es la respuesta correcta.

La opción (3) sigue siendo, por lo tanto, la opción más adecuada y por lo tanto, es la respuesta correcta.

4. The abacus – a counting _____ invented thousands of years ago – is still widely used in Asia.

- (1) barrier
- (2) hazard
- (3) outlet
- (4) device

La oración dice: "El ábaco - _____ de cálculo que se inventó hace miles de años - tiene todavía uso profuso en Asia".

Para responder a esta pregunta no es necesario saber qué quiere decir la palabra *abacus*. Es suficiente comprender que se trata de un objeto que sirve para contar o calcular (*counting*). La única palabra que se adecua al contexto es la opción (4), *device* (un instrumento). Sin embargo, como ya se ha dicho, es importante considerar todas las posibilidades antes de decidir cuál es la respuesta correcta.

La opción (1), *barrier*, significa "una barrera". No tiene ningún sentido la combinación "una barrera de cálculo". Por lo tanto, esta opción no puede ser la respuesta correcta.

La opción (2), *hazard*, significa "un riesgo". No tiene tampoco ningún sentido la combinación "un riesgo de cálculo". Por lo tanto, esta opción no puede ser la respuesta correcta.

La opción (3), *outlet*, significa "una salida". También la combinación "salida de cálculo" carece de lógica.

La opción (4) es la única razonable que queda y es la respuesta correcta.

5. After an American firm called Peapod _____ the sale of groceries over the Internet, many other companies began to offer the service.

- (1) pioneered
- (2) repaired
- (3) disturbed
- (4) treasured

La oración dice: "Luego de que una compañía norteamericana llamada Peapod _____ la venta de alimentos en Internet, muchas otras compañías comenzaron a ofrecer este servicio".

Se entiende de la oración que después de que una compañía hizo cierta cosa, otras compañías empezaron a comportarse como ella. Es decir, Peapod fue la primera. Buscamos, por lo tanto, una palabra que exprese una acción precursora o pionera, a partir de la cual la realizarán también otras empresas. La única palabra que expresa esta idea es la dada en la opción (1), *pioneered* (pionera, precursora, o primera en realizar cierta cosa).

Examinaremos las demás alternativas. La opción (2), *repaired*, significa "reparó" (en el contexto de reparación de aparatos, etc). No tiene ningún sentido la oración "la compañía norteamericana 'reparó' la venta de alimentos...".

La opción (3), *disturbed*, significa "molestó". En el contexto dado no es lógico decir que la compañía americana molestó la venta, etc, y aun si esto tuviera sentido no sería razonable decir que después de ella otras compañías comenzaron a ofrecer un servicio similar.

La opción (4), *treasured*, significa "atesorar, guardar con gran cuidado, tener gran estima por algo". Tampoco esta opción genera una opción lógica. Por lo tanto, tampoco la opción (4) es la respuesta correcta.

La opción (1) sigue siendo la respuesta más adecuada.

6. Many insects and reptiles _____ new surroundings by changing their coloring or appearance.

- (1) assist in
- (2) collide with
- (3) descend from
- (4) adapt to

La oración dice: "Muchos insectos y reptiles _____ un nuevo entorno cambiando su color o su apariencia".

Ante todo es importante comprender que la segunda parte de la oración, "*by changing...*" describe **cómo** "muchos insectos y reptiles _____ un nuevo entorno". Comprendemos esto a partir de la palabra *by* (por medio de / con). Una palabra importante adicional es la palabra *new*, que sugiere que la palabra faltante indica un cambio cualquiera como respuesta al nuevo entorno. Siendo así, el significado de la palabra que estamos buscando debería ser "se adecuan a", "se adaptan a", "se asimilan a". Y efectivamente ese es el significado de la opción (4), *adapt to* (se adaptan a). Sin embargo, como siempre, es importante considerar todas las posibilidades antes de decidir cuál es la respuesta correcta.

La opción (1), *assist in*, significa "ayudan a". No tiene ningún sentido la oración que dice que los insectos y los reptiles 'contribuyen a un nuevo entorno cambiando su color o su apariencia'. Por lo tanto ésta no es la respuesta correcta.

La opción (2), *collide with*, significa "chocan con". Tampoco aquí tiene sentido decir que los insectos y los reptiles 'chocan con un nuevo entorno cambiando su color'.

La opción (3), *descend from*, significa "descienden de" o "son descendientes de". Pero los insectos y los reptiles no son 'descendientes' de un nuevo entorno, y, por lo tanto, tampoco esta opción (3) es correcta.

La opción (4) sigue siendo la respuesta más adecuada.

RESTATEMENTS

Al comienzo de la parte de "reformulación" encontrarán estas instrucciones :

This part consists of several sentences, each followed by four possible ways of restating the main idea of that sentence in different words. For each question, choose the one restatement **which best expresses the meaning of the original sentence.**

En cada pregunta se da una oración seguida de cuatro propuestas para su reformulación. Entre las cuatro propuestas hay que elegir la opción **más cercana en cuanto a su significado a la oración original.**

Estas preguntas están destinadas a examinar vuestra capacidad de comprender oraciones en inglés.

Para responder a las preguntas, hay que leer cuidadosamente la oración prestando atención especial a las palabras importantes, a las conexiones entre ellas y a los tiempos de los verbos.

EJEMPLOS Y EXPLICACIONES

1. Analysts claim that an increase in exports is responsible for Poland's economic recovery.
 - (1) Analysts suggest that growth in Poland's economy can be achieved by increasing exports.
 - (2) Analysts believe that only if Poland's economy recovers will the country be able to export large amounts of goods.
 - (3) According to analysts, the improvement in Poland's economy is the result of increased exports.
 - (4) According to analysts, the recent growth in Poland's economy will encourage the export of more goods.

La oración original dice : "Los analistas sostienen que el aumento de las exportaciones fue lo que ocasionó la recuperación de la economía de Polonia".

Prestemos atención a algunas cuestiones. Primero, de la frase se infiere que la economía de Polonia ya se ha recuperado. Segundo, el uso del término *recovery* (recuperación) indica que fue precedida por un período de depresión económica. Finalmente, la frase dice que según los analistas, el aumento de las exportaciones es *responsible for*, "responsable de" o "ha sido la causa de" la recuperación económica de ese país.

En la opción (1) se dice que según los analistas se puede hacer crecer la economía de Polonia mediante un incremento de las exportaciones. Como en la frase original, también aquí se sostiene que la situación económica de Polonia está vinculada al aumento de las exportaciones. Hay, sin embargo, una diferencia crucial entre las dos frases: según la frase original Polonia **se encuentra ya** en una situación de recuperación económica. Contrariamente, la opción (1) indica cómo Polonia **podría** alcanzar (en el futuro) un crecimiento económico. Por lo tanto, la opción (1) no es la respuesta correcta.

En la opción (2) se dice que los analistas confían en que sólo si Polonia se recuperara económicamente el país podrá exportar grandes cantidades de mercancías. Como en la frase original, la recuperación económica de Polonia está vinculada a las exportaciones. Pero según la frase original el crecimiento de las exportaciones es **la causa** de la recuperación económica, mientras que en la opción (2) la exportación será **la consecuencia** de la recuperación. Más aún: según la opción (2), Polonia todavía no se ha recuperado desde el punto de vista económico. Por lo tanto, esta opción no es la respuesta correcta.

En la opción (3) se dice que de acuerdo con los analistas, la mejora de la situación económica de Polonia es consecuencia del aumento de las exportaciones. Como en la frase original, también aquí se infiere que la situación económica de Polonia mejoró. Además: los analistas incluso señalan que la causa de la mejora es el aumento de las exportaciones. Por lo tanto, la opción (3) es la respuesta correcta.

En la opción (4) se dice que de acuerdo con los analistas, el crecimiento reciente en la economía de Polonia estimulará a mayores exportaciones de mercancías. Como en la frase original, también aquí se dice que la situación económica de Polonia mejoró. Pero, a diferencia de la frase original, se dice aquí que esta mejora provocará el aumento de la exportación de mercancías; mientras que la frase original señala una causalidad inversa: que el aumento de las exportaciones es lo que causó la recuperación de la economía. Por lo tanto, la opción (4) no es la respuesta correcta.

La opción (3) permanece entonces como la respuesta más adecuada y próxima en contenido a la frase original y, por lo tanto, es la respuesta correcta.

2. Early nineteenth-century German writer Bettina von Arnim was virtually alone in her admiration for the works of her contemporary, the great poet Friedrich Hölderlin.
 - (1) Bettina von Arnim thought Friedrich Hölderlin's work was the only early nineteenth-century poetry worthy of admiration.
 - (2) Almost no one in the early nineteenth century appreciated Friedrich Hölderlin's poetry, except for German writer Bettina von Arnim.
 - (3) Hölderlin and von Arnim were considered by contemporaries to be the greatest German writers of the early nineteenth century.
 - (4) Von Arnim admired Hölderlin's poetry because it expressed the loneliness felt by many early nineteenth-century German writers.

En la oración original se dice : "La escritora alemana Bettina von Arnim, de comienzos del siglo XIX, fue en realidad la única que valoró las obras del gran poeta, contemporáneo suyo, Friedrich Hölderlin".

De las palabras *her contemporary* se infiere que los dos escritores vivieron en la misma época, a comienzos del siglo XIX. Surge además de la oración que la poesía de Hölderlin en aquella época no era valorada.

En la opción (1) se dice que en opinión de Bettina von Arnim, la poesía de Friedrich Hölderlin era a comienzos del siglo XIX la única digna de estima. Si bien se menciona aquí la estima que von Arnim deparaba a la obra de Hölderlin, y, por tanto, pareciera que ésta es la respuesta correcta, sin embargo, a diferencia de la oración original, se dice que von Arnim valoraba **sólo** la obra de Friedrich Hölderlin. Más aún: en esta opción no se hace ninguna referencia a la opinión que otras personas tenían sobre la poesía de Hölderlin. Por lo tanto, esta opción no es la respuesta correcta.

En la opción (2) se dice que a comienzos del siglo XIX no había casi quien valorara la poesía de Friedrich Hölderlin, salvo la escritora alemana Bettina von Arnim. En otras palabras, Bettina von Arnim, la escritora alemana que vivió a comienzos del siglo XIX, era una de los pocos de su época que estimaban la poesía de Friedrich Hölderlin, tal como se dice en la oración original. Por lo tanto, parecería que esta respuesta (2) es la correcta. Sin embargo, como ya se ha dicho, conviene leer **todas** las opciones antes de elegir.

En la opción (3) se dice que en opinión de sus contemporáneos Hölderlin y von Arnim eran tenidos por los más grandes escritores alemanes de comienzos del siglo XIX. En otras palabras, según esta opción, Hölderlin y Bettina von Arnim, gozaron de estima en su época. Pero según la oración original, Bettina von Arnim era la única en su época que valoraba la obra de Hölderlin. Más aún: en la oración original no se hace mención alguna de la estima de la que gozaba von Arnim, sino sólo acerca de la estima de la que gozaba Hölderlin. Por lo tanto, la opción (3) no es la respuesta correcta.

La opción (4) se ocupa de la causa por la que von Arnim valoraba la poesía de Hölderlin ("porque expresaba la soledad que sentían muchos escritores alemanes a comienzos del siglo XIX"). Sin embargo, la oración original no se ocupa para nada de la causa por la que von Arnim estimaba la obra de Hölderlin. La opción (4) no es, entonces, la respuesta correcta. Presten atención: en la oración original aparece la palabra *alone*, vinculada por su significado a la palabra *loneliness*, sin embargo, estas dos palabras se refieren a dos cuestiones diferentes: en la oración original se refiere al hecho de que von Arnim era casi la **única** (*virtually alone*) que valoraba la poesía de Hölderlin mientras que en la opción (4) se hace referencia a la **soledad** (*loneliness*) de los escritores alemanes

en esa época. La opción (4) pone de manifiesto la importancia de evaluar el significado exacto de las palabras clave de la oración original.

Queda entonces la opción (2) como la más cercana al significado de la oración original y es, por lo tanto, la respuesta correcta.

3. Three wilderness areas were recently designated as U.S. national monuments, thereby protecting them from mining.
- (1) Mining is now allowed in three areas that were once protected as U.S. national monuments.
 - (2) It has been suggested that three areas formerly used for mining be designated as U.S. national monuments.
 - (3) Three U.S. national monuments have recently been built in areas protected from mining.
 - (4) Mining will not be permitted in three areas that have just been named U.S. national monuments.

La oración dice : "Tres zonas de naturaleza agreste de los EE.UU. fueron declaradas recientemente parques nacionales, y consecuentemente están protegidas contra la actividad minera".

Es importante prestar siempre atención a **los tiempos de los verbos** de la oración. Aquí, *were designated* (fueron designadas o declaradas) está en tiempo pasado, o sea que la declaración ya fue hecha. Igualmente, en la oración se sostiene que existe una relación entre la declaración y el hecho de que esas zonas "están protegidas contra la actividad minera," o sea, que la actividad minera esté prohibida allí. Aun en el caso en que no sepamos el significado de la palabra de nexo *thereby* (por lo tanto, a raíz de esto), se puede entender del contexto que la actividad minera en los parques nacionales, está prohibida.

En la opción (1) se dice que la actividad minera está ahora permitida en las tres zonas de los EE.UU. que estaban protegidas en el pasado contra la actividad minera por ser parques nacionales. Sin embargo, en la oración original no se dice que la actividad minera se va a permitir en las tres zonas sino que **se va a prohibir**. Más aún, en la opción (1) se dice que esas zonas estaban protegidas **en el pasado** por ser parques nacionales, mientras que en la oración original se dice que la declaración de esas zonas como parques nacionales ha tenido lugar recientemente (*recently*). Por lo tanto, la opción (1) no es la respuesta correcta.

En la opción (2) se dice que se ha elevado una propuesta según la cual tres zonas de los EE. UU. en las que se realizaba actividad minera serán declaradas parques nacionales. Sin embargo, en la oración original se dice que esa declaración **ya fue hecha**. Además, en la opción (2), se menciona que hubo en el pasado actividad minera, mientras que en la oración original no se menciona para nada si en esas zonas se realizó o no actividad minera en el pasado. Por lo tanto, la opción (2) no es la respuesta correcta.

En la opción (3) se dice que en los últimos tiempos se construyeron en los EE.UU. tres parques nacionales en zonas protegidas contra la actividad minera. Al igual que en la oración original, también aquí se mencionan zonas protegidas contra la actividad minera. En la opción (3), en cambio, se dice que se **construyeron monuments**, y de la palabra "construyeron" se entiende otro significado de la palabra *monuments*: monumentos y no parques nacionales, como en la oración original. Y más importante todavía: según la opción (3) los parques nacionales fueron establecidos en zonas en las que la actividad minera **ya** estaba prohibida, mientras que en la oración original, las zonas se convertirán en zonas prohibidas para la actividad minera en razón de su declaración como parques nacionales. Por lo tanto, la opción (3) no es la respuesta correcta.

En la opción (4) se dice que la actividad minera será prohibida en tres zonas declaradas no hace mucho como parques nacionales. Al igual que en la oración original, también aquí se dice que tres zonas fueron declaradas (*named*, cuyo significado es cercano a *designated*) parques nacionales. Más aún: igual que en la oración original, también acá se dice que la actividad minera estará prohibida en ellos.

La opción (4) es, por lo tanto, la más cercana en cuanto al significado a la oración original, y en consecuencia, es la respuesta correcta.

READING COMPREHENSION

Al comienzo de la parte de "comprensión de textos" se encontrarán estas instrucciones:

This part consists of two passages, each followed by several related questions. For each question, choose the most appropriate answer based on the text.

En esta parte se dan dos textos y preguntas concernientes a cada uno de ellos. En cada pregunta deben Uds. elegir la respuesta más apropiada basándose en el texto.

Las preguntas sobre los textos evalúan vuestra capacidad de leer textos y comprenderlos. Cada sección de inglés incluye dos textos, y después de cada uno de ellos se formulan unas cinco preguntas. Es importante leer el texto en su totalidad antes de tratar de dar respuesta a las preguntas.

Las preguntas examinan la capacidad de comprender textos y distinguir las relaciones entre las ideas y las afirmaciones que se expresan en ellos. Las preguntas tratarán de palabras o particularidades expuestas en los textos, de las relaciones entre sus partes diversas, la inferencia acerca de lo que se dice, etc.

He aquí un ejemplo de texto con sus preguntas y las explicaciones que atañen a las preguntas.

- (1) One afternoon in 1993, an American gem expert named Benjamin Zucker received an unexpected visit from a Swiss gem dealer. The dealer placed a plain box on Zucker's desk and casually opened it, revealing 23 pearls, so large and of such a brilliant orange color that Zucker thought they could not possibly be genuine. The largest was 32 millimeters in diameter – bigger than a robin's egg. Zucker had seen few pearls of that size and had never seen an orange pearl of any kind. The Swiss dealer knew nothing of the pearls' history, except that they had been purchased in Vietnam and were said to have come from the imperial treasury. Though the pearls were not for sale, Zucker became determined to trace their origins.
- (10) Zucker brought the pearls to Kenneth Scarratt at the Gemological Institute of America. Scarratt confirmed that the pearls were real and that they were almost definitely from Vietnam. Scarratt had seen one such pearl several years before and had traced it to a type of shell found in Vietnamese waters. He reported that only four orange pearls had ever been documented, all in the past 30 years and all from Vietnam. He was astounded to see such a large collection.
- (15) Scarratt's information suggested to Zucker that, indeed, the pearls must have belonged to Vietnamese royalty: in a country like Vietnam, where wealth and power had been concentrated for generations in the hands of the emperors, no one else could have acquired such an extraordinary collection. Scarratt also told Zucker that the pearls were probably hundreds of years old. He based his conclusion on a pattern of tiny wear marks, which
- (20) indicated frequent handling over a long period of time.

Zucker set out to learn everything he could about pearls in Vietnamese art and history. He found that many 18th- and 19th-century Vietnamese royal objects featured a pearl with a flaming tail, often pursued by a dragon, the symbol of the Vietnamese emperor. This suggested to Zucker that the Vietnamese emperors had indeed owned flame-colored – that is, orange – pearls. Zucker then traveled to Vietnam, where he met with scholars and with people who had been close to the royal family. None of them had seen or even heard of such pearls. Nor could he find any record of the collection. Nonetheless, Zucker remains convinced that the pearls were once the treasure of the emperors of Vietnam.

PREGUNTAS DE EJEMPLO Y EXPLICACIONES:

1. According to the first paragraph, when Zucker first saw the pearls, he thought that they were -

- (1) Vietnamese
- (2) not for sale
- (3) stolen
- (4) not real

La pregunta es: "Según el primer párrafo, cuando Zucker vio las perlas por primera vez, pensó que eran -"

Para responder a esta pregunta debemos entender la información del primer párrafo, en lo que atañe a los pensamientos de Zucker cuando vio las perlas por primera vez. La parte relevante se encuentra en la línea 4 del texto:

"*Zucker thought they could not possibly be genuine*" (Zucker pensó que no era posible que fuesen auténticas). En otras palabras, Zucker pensó que eran falsas o artificiales. Por lo tanto la respuesta correcta es la opción (4), *not real* (no genuinas).

La opción (1), *Vietnamese* (Vietnamitas), y la opción (2), *not for sale* (no para la venta), no son correctas pues reflejan lo que se le dijo a Zucker en relación a las perlas y no lo que él pensó sobre ellas. La opción (3), *stolen* (robadas) no se menciona para nada en el texto.

2. The second paragraph is mainly about -

- (1) how Scarratt first found the royal pearls
- (2) what Zucker told Scarratt about the pearls
- (3) what Zucker learned at the Gemological Institute about the pearls
- (4) how the Vietnamese emperors acquired the pearls

La pregunta es: "El tema central del segundo párrafo es -"

Esta pregunta atañe a todo el segundo párrafo. Este párrafo se ocupa de la información que Kenneth Scarratt del Instituto Gemológico (instituto de investigación de piedras preciosas) suministró a Zucker. Por lo tanto, la respuesta correcta es la opción (3):

"*what Zucker learned at the Gemological Institute about the pearls*".

La opción (1) no es correcta pues Scarratt no **encontró** las perlas; y acerca del modo en que se enteró de las perlas por primera vez se hace referencia sólo en la primera oración del párrafo: "*Zucker brought the pearls to Kenneth Scarratt...*" (Zucker le trajo las perlas a Kenneth Scarratt...), por lo tanto, es claro que este no es el tema central del párrafo.

La opción (2) no es correcta, pues el párrafo no trata de lo que Zucker le dijo a Scarratt sino de lo que Scarratt le dijo a Zucker.

La opción (4) no es correcta, pues en el párrafo no se dice nada acerca del modo en que las perlas llegaron a manos de los emperadores vietnamitas, sino que sólo se menciona la opinión de Zucker según la cual las perlas habrían sido en el pasado propiedad de la casa real vietnamita.

3. The tiny marks mentioned in line 19 helped Scarratt determine the pearls' -

- (1) owners
- (2) country of origin
- (3) value
- (4) age

La pregunta es: "Las pequeñas marcas que se mencionan en la línea 19 ayudaron a Scarratt a determinar (qué, cuál/es, quién/es) era/n el/la/los (_____) de las perlas".

Para responder a esta pregunta debemos analizar qué se dice en el texto acerca de "las pequeñas marcas" y acerca de la conclusión que extrajo Scarratt a partir de dichas marcas.

La información relevante está en las líneas 18-19:

"Scarratt also told Zucker that the pearls were probably hundreds of years old. He based his conclusion on a pattern of tiny wear marks..."

(Scarratt también le dijo a Zucker que las perlas parecían tener cientos de años. Fundó esta conclusión en la forma de las pequeñas marcas de desgaste...). En otras palabras, las marcas ayudaron a Scarratt a inferir respecto de la edad de las perlas, por lo tanto, la opción (4), *age*, es la respuesta correcta. Las demás opciones, *owners* (propietarios), *country of origin* (país de origen) y *value* (valor), no se mencionan en el párrafo en relación a las pequeñas marcas y, por lo tanto, no son correctas.

4. It can be understood from the last paragraph that people in Vietnam told Zucker that -

- (1) they had read about orange pearls
- (2) someone in their family had worn orange pearls
- (3) the Vietnamese emperors had owned orange pearls
- (4) they did not know anything about orange pearls

La pregunta es: "A partir del último párrafo puede entenderse que algunas personas en Vietnam le dijeron a Zucker que...".

Para responder a la pregunta debemos analizar qué se puede inferir de la información que aparece explícitamente en el último párrafo. Se dice allí que Zucker viajó a Vietnam y encontró gente diversa, y nadie vio esas perlas o escuchó hablar de ellas. Se dice además que no encontró ninguna documentación escrita referida a las perlas. En otras palabras, la gente con la que Zucker habló en Vietnam no era para nada consciente de la existencia de las perlas. De aquí que la respuesta correcta es la opción (4), en la que se dice que ninguna de las personas con las que Zucker se encontró sabía algo de perlas anaranjadas. Las otras opciones señalan que la gente sabía algo de las perlas anaranjadas y, por lo tanto, dichas opciones no son correctas.

5. "Nonetheless" (line 27) could be replaced by-

- (1) Even though Vietnamese scholars believed that he is right
- (2) Even though he remains convinced that the pearls are from Vietnam
- (3) Even though he found no evidence in Vietnam to support his theory
- (4) Even though the dragon was a symbol of the Vietnamese emperor

La pregunta se centra en la palabra *nonetheless*, que significa "sin embargo", "no obstante", "a pesar de que".

Para responder a esta pregunta es importante entender la función de la palabra **en el contexto dado**. *Nonetheless* tiene un significado similar al de *even though* o *despite*. Esta palabra señala una oposición o una contradicción entre lo que se dice antes y lo que se dice después de ella. Cuando analizamos el texto vemos que la oración "*Nonetheless, Zucker remains convinced*" aparece después de la oración en la que se dice que Zucker viajó a Vietnam, pero no consiguió encontrar ningún testimonio vivo o escrito respecto a la existencia de la colección de perlas. En otras palabras, Zucker todavía está convencido de que el origen de las perlas es la dinastía de los emperadores vietnamitas, a pesar de que no encontró en Vietnam ninguna evidencia que dé apoyo a su teoría. Por lo tanto, la respuesta correcta es la opción (3).

La opción (1) no es correcta por dos razones: primeramente, en el texto no se dice que los expertos opinaron que Zucker tenía razón. En segundo lugar, no es lógico decir que alguien aún sigue convencido **a pesar de que** la gente dice que está en lo cierto, pues no hay ninguna oposición o contradicción entre las dos cosas.

Tampoco (2) es una opción razonable. Si la ubicáramos en el texto se obtendría: "A pesar de que está todavía convencido... está todavía convencido".

La opción (4) muestra una información que es en sí misma cierta, pero en el contexto dado la respuesta no es equivalente al significado de la palabra *nonetheless*: el hecho de que el dragón haya sido el símbolo del emperador de Vietnam no se vincula al hecho de que Zucker siga convencido de lo que piensa.

6. A good title for the text would be -

- (1) Orange Pearls in Vietnamese Art and History
- (2) Benjamin Zucker, American Gem Expert
- (3) Vietnamese Royal Objects of the 18th and 19th Centuries
- (4) Tracing the Origins of a Mysterious Treasure

La pregunta es: "Un título adecuado para el texto sería -"

La pregunta acerca del título adecuado es una de las maneras de preguntar por el tema central del texto dado o su finalidad. El texto propuesto trata de los intentos sucesivos y renovados de Zucker por descubrir el origen de las raras y misteriosas perlas anaranjadas. Por lo tanto, la respuesta correcta es la opción (4), cuyo significado es "Rastreando el origen de un misterioso tesoro".

Una formulación similar se encuentra en las líneas 8-9, a modo de prólogo al desencadenamiento de hechos que se mencionará más tarde :

"Zucker became determined to trace their origins." (Zucker estaba firmemente decidido a rastrear su procedencia).

La opción (1) no es correcta pues el texto trata de una colección determinada de perlas anaranjadas vinculada aparentemente con Vietnam, y no con perlas anaranjadas en general como se describen en el arte vietnamita, o con el significado e importancia de las perlas anaranjadas en la historia de Vietnam.

La opción (2) no es un título adecuado, pues el texto se centra en los intentos de Zucker por resolver el enigma de las perlas anaranjadas, y no en la vida de Zucker o su carrera de especialista en gemas.

La opción (3) no es correcta, porque el texto no trata del tema general de los objetos pertenecientes a la casa real vietnamita.

Inglés